



Les zodiaques égyptiens

Figure 1. Planisphère du temple d'Athor à Dendera (Dendera B), appelé à tort « zodiaque de Dendera » et daté de 30 av. è.c.



L'iconographie égyptienne nous est connue, pour ce qui concerne les zodiaques les plus anciens, par :

* **Le zodiaque du temple de Khnum à Esna (Esna A)**, daté du tournant du III^e au II^e siècle av. è.c., et aujourd'hui totalement détruit, mais dont nous avons la trace par la *Description de l'Égypte*, Paris : Imprimerie Impériale (puis Royale), 1809-22, *Antiquités*, vol. I, pl. 79¹ (Voir **Figure 2**)

* **Le planisphère du temple d'Athor à Dendera (Dendera B)**, appelé à tort « zodiaque de Dendera » et daté de 30 av. è.c., aujourd'hui exposé au musée du Louvre, cf. *Description de l'Égypte*, op. cit., *Antiquités*, vol. IV, pl. 21² est le plus fameux de tous est le zodiaque figurant sur (Voir **Figures 1 & 3**)

¹ Voir aussi Otto Neugebauer & Richard A. Parker, *Egyptian astronomical texts*, t. III : *Decans, planets, constellations and zodiacs*, Providence : R. I. Brown University Press – London : L. Humphries, 1969, p. 62 et 204, ainsi que pl. 29).

² Voir aussi Otto Neugebauer & Richard A. Parker, *déjà cité*, p. 72 et 204, & pl. 35.

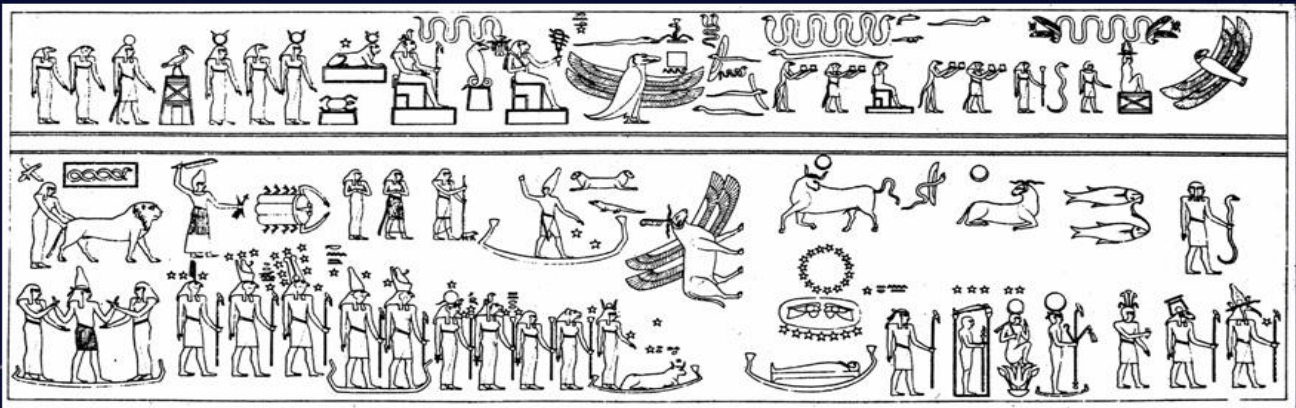


Figure 2. Zodiaque du temple de Khnum à Esna (Esna B), daté autour de 200 av. J.-C.

La liste des noms³ du zodiaque égyptien est présentée sur le TABLEAU V. Nous y trouvons :

* un nom original pour la *Balance*, à savoir <ihy>, « l'Horizon » qui est d'ailleurs à l'origine du symbole ♎, toujours utilisé aujourd'hui pour ce signe du zodiaque.

* deux autres noms présentent une variante des appellations connues ailleurs : il s'agit de <rpyt>, « la Princesse » pour la *Vierge* et de <mw>, « l'Eau » pour le *Verseau*.

* les autres pourraient être indifféremment la traduction du grec comme de l'akkadien ou de l'araméen.

Mais l'iconographie des signes zodiacaux est, sans contexte possible, d'origine mésopotamienne, comme l'attestent les deux zodiaques de Dendérah : six des douze signes, dont le *Sagittaire*, correspondent bien à une iconographie purement mésopotamienne, laquelle ne se retrouve dans aucune représentation grecque connue.

³ On trouve la nomenclature du zodiaque égyptien dans Wilhelm Spiegelberg, « Die ägyptischen Namen und Zeichen der Tierkreisbilder in demotischer Schrift », *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde*, 1911, p. 147-148 et tab. IV, ou encore dans Otto Neugebauer, « Demotic Horoscopes », *JAOS*, vol. 63, 1943, p. 115-117.

Il est à noter que, dans bien des cas, l'iconographie égyptienne des signes zodiacaux soit plus ancienne que l'iconographie grecque connue qui, de nos jours, est considérée comme largement plus récente que ce qui est pensé jusqu'ici.



Figure 3. Version colorisée du planisphère céleste de Dendera, vers 20 av. J.-C.

L'emprunt du zodiaque babylonien a pu ici se faire aussi bien sous la domination perse que sous les Lagides, et il n'est pas impossible que, dans les deux cas, l'araméen ait joué son rôle.

Tableau I. Noms des signes du zodiaque

	Noms akkadiens et sémitiques anciens	<i>Zodiaque de Qumrān</i>	Zodiaque égyptien	Zodiaque grec
1. Ari	<i>immeru (zikāru)</i> « l'Agneau (mâle) »	<i>dikrā</i> <i>dikrā</i> « le Bélier »	<isw> « le Bélier »	<i>Κριός</i> « le Bélier »
2. Tau	<i>alpu [= ilū : šūr šamā'i]</i> « le Taureau [céleste] »	<i>tōrā</i> « le Taureau »	<k3> « le Taureau »	<i>Τάυρος</i> « le Taureau »
3. Gem	<i>tū'amū</i> « les Jumeaux »	<i>tā'ōmayyā</i> ≡	<ḥtr> « les Gémeaux »	<i>Δίδυμοι</i> « les Gémeaux »
4. Cnc	<i>allutu</i> → <i>kušu</i> « le Crabe »	<i>sarṭānā</i>	<gnḥd> « ? »	<i>Καρκίνος</i> « le Crabe »
5. Leo	<i>urgulu</i> → <i>nēšu</i> « le Lion »	<i>aryā</i> ≡	<my> « le Lion »	<i>Λέων</i> « le Lion »
6. Vir	[<i>batūlat</i>] (Ougarit) « la Vierge »	<i>bātūltā</i> « la Vierge »	<rpyt> « la Princesse »	<i>Παρθένος</i> « la Vierge »
7. Lib	<i>zibānītu</i> → <i>gišrinnu</i> « la Balance »	<i>mōznayyā</i> « la Balance »	<ihy> Ω « l'Horizon »	<i>Ζυγός</i> « le Fléau »
8. Sco	<i>ziqaqīpu</i> « le Scorpion »	<i>ʿaqrabā</i> « le Scorpion »	<dl> « le Scorpion »	<i>Σκορπίος</i> « le Scorpion »
9. Sag	Pabilsag [image de l'archer]	<i>qaštā</i> « l'Archer » <i>hytia</i> [mandéen] « la Flèche »	<th> « l'Archer » ♏	<i>Τοξότης</i> « l'Archer »
10. Cap	<i>urīšu</i> « la Chèvre »	<i>gadyā</i> la Chèvre »	<nḥt> « la Face de chèvre »	<i>Αιγόκερος</i> « Aux cornes de chèvre »
11. Aqu	GULA [<i>dālu</i>] « le Baquet »	<i>dōlā</i> « le Baquet »	<mw> « l'Eau »	<i>Υδοχοεύς</i> « le Verseur d'eau »
12. Psc	<i>zibbāti</i> « les Queues » [<i>nūnu</i> = « le Poisson »]	<i>nūnayyā</i> « les Poissons »	<tbt> « les Poissons »	<i>Ίχθύες</i> « les Poissons »